



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT
**COMPARATIVE INTRODUCTION
TO LEGAL SYSTEMS**

Coordinació: Dr. Antoni Vaquer Aloy

Any acadèmic 2015-16

Informació general de l'assignatura

Denominació	Comparative Introduction to Legal Systems
Codi	101805
Semestre d'impartició	2do. Q Evaluación Continuada
Caràcter	Obligatorio
Nombre de crèdits ECTS	6
Grups	1 GG, 4 GM
Crèdits teòrics	0
Crèdits pràctics	0
Coordinació	Dr. Antoni Vaquer Aloy
Departament/s	Derecho Privado y Derecho Público
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	(40%) 60h presenciales (60%) 90h trabajo autónomo
Modalitat	Presencial
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.
Idioma/es d'impartició	Inglés
Grau/Màster	Grado en Derecho
Adreça electrònica professor/a (s/es)	jmtamarit@dpub.udl.cat a-vaquer@dpriv.udl.cat cvillacampa@dpub.udl.cat lsalamero@dpub.udl.cat apujols@dpub.udl.cat aboldu@dpub.udl.cat

Josep M^a Tamarit Sumalla
Antoni Vaquer Aloy
Carolina Villacampa Estiarte
Laura Salamero Teixidó
Sandra Pujols Pérez
Ariadna Boldú

Informació complementària de l'assignatura

La assignatura introdueix al estudiant en el concepte i funcions del dret comparat, com a eina per entendre la multiplicitat de sistemes jurídics en el món i aquells elements distintius que permeten agrupar els sistemes nacionals en famílies legals. Ofereix una visió global de les diferents formes, institucions i procediments que pot utilitzar un ordenament jurídic per regular la societat. El aprenentatge que obtindrà el estudiant li donarà una visió de conjunt molt útil per entendre els problemes jurídics i les diferents respostes i mètodes que el dret ofereix per solucionar-los.

Objectius acadèmics de l'assignatura

Objectivos

Lessons 1-3

- Express rationally the concept of comparative law (CES4)
- State the aims of comparative law (CES4)
- Identify the main methods of comparative law (CES1, CES2)
- Describe the main developments in the history of comparative law (CES1, CES2)
- Identify legal transplants (CES8)
- Characterize the main features of each legal family under study (CES 1, CES2, CES3, CES4, CES7)
- Match legal materials with their legal families (CES5)
- Analyze critically the political initiatives (CES3, CES6)
- Identify the scholars that have fostered harmonization within the European Union and know the main traits of the European legal texts (CES1)

Lessons 4-7

- Identify the main characters of different constitutional models (CES1, CES2, CES 3, CES4)
- Comprehend the relevance of the differences between different constitutional models (CES1, CES2, CES4).
- Identify the main features of the different models of separation of powers (CES1, CES2, CES 3, CES4)
- Identify and understand the main features of Administrative Law in Common Law legal systems (CES1, CES2, CES4)

Lessons 9-11

- Identify the functioning principles of Criminal law in countries with common law (CES1, CES2, CES 3, CES4)
- Understand the concept of crime, the principles of liability and the defences in these systems (CES1, CES2, CES3)
- Comprehend the main features of British criminal Law (CES1, CES2, CES4)
- Identify the main features of the north American Criminal Law (CES1, CES2, CES4)
- Understand the general concepts of comparative law, international criminal law and transnational criminal law (CES1, CES2)
- Identify the functioning principles of Criminal law in the different legal traditions (CES3, CES6, CES7) Find out what is common and what is different in different legal rules (CES3, CES4, CES6)
- Know the main arguments concerning the valuation of the cultural differences involved in the criminal motivation (CES3, CES6)

Objectives related with the assessment system

- Test (CB2, CES1, CES2)
- Oral Presentation (CB3, CEU1, CEU3)
- Essay (CB1, CES7, CES8, CEU1, CEU3)

Competències

Competencias

Competencias generales

- CB1. Capacidad de análisis y de síntesis.
- CB2. Capacidad de gestión adecuada de la información.
- CB3. Capacidad para el trabajo en equipo.
- CB4. Capacidad de aprendizaje autónomo permanente y adaptación a las nuevas circunstancias.

Competencias específicas

- CES1. Demostrar conocimiento de las características, esquemas conceptuales, instituciones y procedimientos del sistema jurídico.
- CES2. Demostrar conocimientos del ordenamiento jurídico en vigor.
- CES3. Capacidad para identificar intereses sociales y valores subyacentes en los principios y reglas jurídicas.
- CES4. Capacidad para recibir y asimilar el carácter unitario del ordenamiento jurídico y su necesaria visión interdisciplinaria.
- CES5. Capacidad para identificar y interpretar las fuentes del derecho vigente.
- CES6. Adquisición de una conciencia crítica en el análisis del ordenamiento jurídico y en el desarrollo de la dialéctica jurídica.
- CES7. Capacidad para construir una decisión jurídica razonada.
- CES8. Capacidad para asesorar sobre posibles respuestas a un problema jurídico, en diversos contextos y diseñar estrategias conducentes a las diferentes soluciones.
- CES9. Capacidad para redactar documentos jurídicos de naturaleza diversa.

Competencias estratégicas universidad (CEU)

- CEU1. Correcta comunicación oral y escrita en el lenguaje técnico.
- CEU3. Correcta comunicación oral y escrita en inglés.

Continguts fonamentals de l'assignatura

Private Law

1.- Fundamentals of comparative law

1.1 A concept of comparative law.

1.2 Aims of comparative law.

1.3 Methods of comparative law.

1.4 History of comparative law.

1.5 Legal transplants.

2.- Legal families of the world

- 2.1 The Romanistic Legal Family.
- 2.2 The common law.
- 2.3 The Germanic Legal Family.
- 2.4 The Scandinavian Legal Family.
- 2.5 Mixed systems.
- 2.6 Asian and African Systems of Law.
- 2.7 Religion-based Systems of Law.

3.- Europeanisation of law

- 3.1 Harmonization of Private Law in the European Union: The Political Initiatives.
- 3.2 Scholar Impulse to the Process of Harmonization.
- 3.3 The Principles of European Contract Law.
- 3.4 The Common Frame of Reference.

Public Law

Constitutional and Administrative Law

4.- An approach to different constitutional models.

- 4.1. Common Law
- 4.2. Civil Law
- 4.3. Other legal families

5.- An approach to the different models of separation of powers.

- 5.1. Presidential systems.
- 5.2. Semi-presidential systems.
- 5.3. Parliamentary systems.

6.- Due process and adjudication

- 6.1. The administrative procedure and the administrative decision making process in civil law systems. Approach.
- 6.2. The adjudication or decision making process in common law systems.
- 6.3. Concept, relevance and consequences of the due process clause in common law systems.

7.- Public administration's control

- 7.1. Public administration's control in civil law systems. Approach.
- 7.2. The judicial review as a cornerstone of public administration's control in common law systems.
- 7.3. The nature and scope of judicial review.

Criminal Law

8.- Comparative Criminal Law I

- 8.1 Comparative Criminal Law: general concepts. International criminal Law and transnational Criminal Law.
- 8.2 Legal traditions and Penal Systems: a comparative approach; comparative penology.
- 8.3 How different legal systems solve the same problems.
- 8.4 Culture, migration and crime. Cultural excuses.

9.-Comparative Criminal Law II

- 9.1 Anglo-saxon countries: the penal system and the common law.
- 9.2 Crime: definition and elements in countries with common law.
- 9.3 Principles of liability and defenses.
- 9.4 British criminal Law: The criminal Justice Act 2003 and The Serious Crime Act 2007.
- 9.5 Criminal Law in the United States of America: criminal law and federalism.
- 9.6 Title 18 of US Code (crimes and criminal procedure). Penal Codes of the States.

10.- Harmonization of Criminal Law in the European Union and International Criminal Court

Eixos metodològics de l'assignatura

Semana	Contenidos - Clase Magistral (Viernes)	Actividades en Grupo Mediano	Número de horas de trabajo autónomo asociado a la actividad
Semana 1 Febrero, 5	Presentación de la Materia Lección 1 en GG (2 horas)	Presentación del método de trabajo en los GM	3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)
Semana 2 Febrero, 12	Lección 2 en GG (2 horas)	Presentación Oral en GM1, GM2, GM3, GM4	3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)
Semana 3 Febrero, 19	Lección 2 en GG (2 horas)	Presentación Oral en GM1, GM2, GM3, GM4	3 horas (repaso teoría y preparación sesión GM)
Semana 4 Febrero, 26	Lección 3 en GG (2 horas)	Presentación Oral en GM1, GM2, GM3, GM4	3 horas (repaso teoría y preparación sesión GM)
Semana 5 Marzo, 4	4	Presentación Oral	3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)

Semana	Contenidos - Clase Magistral (Viernes))	Actividades en Grupo Mediano	Número de horas de trabajo autónomo asociado a la actividad
Semana 6 Marzo, 11	5	Presentación Oral	3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)
Semana 7 Marzo, 18	6 y 7	Presentación Oral	3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)
VACANCES SETMANA SANTA			
semana 8 Abril, 1	Presentación de temas y metodología de trabajo		
Semana 9, Abril, 8	ACTIVITATS AVALUATIVES TEST 1 (CIVIL) , TEST 2 (CONSTITUTIONAL and ADMINISTRATIVE)		
Semana 10 Abril, 15	Tema 9 (Carolina Villacampa)	Presentación Oral	3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)
Semana 11 Abril, 22	FESTA INSTITUCIONAL		3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)
Semana 12 Abril, 29	Tema 9 (Carolina Villacampa)	Presentación Oral	3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)
Semana 13 Mayo, 6	Tema 8 (Josep Maria Tamarit)	Presentación Oral	
Semana 14 Mayo, 13	Tema 8 (Josep Maria Tamarit)	Presentación Oral	3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)
Semana 15 Mayo, 20	Tema 10 (Josep Maria Tamarit) y Presentación Oral	Presentación Oral	3 horas (repaso teoría) y 5 horas (preparación sesión GM)
Semana 16 Mayo, 27	Clase Dudas Criminal Law		
Semana 17 Junio, 03	ACTIVITATS AVALUATIVES TEST 3 (CRIMINAL)		

Sistema d'avaluació

Objetivos	Actividades de Evaluación	Ponderación
Evaluar comprensión de los conocimientos teóricos (Lecciones 1-3)	Test 1 Test 2 Test 3	25 %
Evaluar comprensión de los conocimientos teóricos (Lecciones 4-7)		25%
Evaluar comprensión los conocimientos teóricos (Lecciones 8-10)		25%

Objetivos	Actividades de Evaluación	Ponderación
<ol style="list-style-type: none"> 1. Trabajar la expresión oral y las herramientas para presentar y ordenar un discurso en público. 2. Trabajar con textos en lengua inglesa relativos a otras culturas y sistemas jurídicos 3. Saber gestionar la información y sintetizarla por escrito 4. Análisis de la información trabajada 	Presentación Oral (civil): <ul style="list-style-type: none"> • Se hará por equipos • Duración 10-15 minutos. • Se presentará el mismo día el trabajo por escrito al profesor 	25 %
<ol style="list-style-type: none"> 1. Trabajar la expresión oral y las herramientas para presentar y ordenar un discurso en público. 2. Trabajar con textos en lengua inglesa relativos a otras culturas y sistemas jurídicos 3. Saber gestionar la información y sintetizarla por escrito 4. Análisis de la información trabajada 	Presentación Oral (constitucional y adms.): <ul style="list-style-type: none"> • Se hará individualmente • Duración 10-15 minutos. • Se presentará el mismo día el trabajo por escrito al profesor 	25 %
<ol style="list-style-type: none"> 1. Trabajar la expresión oral y las herramientas para presentar y ordenar un discurso en público. 2. Trabajar con textos en lengua inglesa relativos a otras culturas y sistemas jurídicos 3. Saber gestionar la información y sintetizarla por escrito 4. Análisis de la información trabajada 	Presentación Oral (penal): <ul style="list-style-type: none"> • Se hará por equipos • Duración 10-15 minutos. • Se presentará el mismo día el trabajo por escrito al profesor 	25 %
<ul style="list-style-type: none"> • No habrá recuperación para ninguna de las pruebas propuestas. • La nota final será el resultado de la suma de las calificaciones obtenidas para cada prueba. • El alumno que no siga como mínimo dos de las pruebas propuestas durante el curso se le considerará como NO PRESENTADO. • Evaluación Final Única: En caso que un/a estudiante/a acredite documentalmente su imposibilidad para poder cumplir algunos de los requisitos establecidos para la evaluación continuada podrá optar por la realización de una prueba única (en dos partes) de validación de competencias y conocimientos que se realizará en las semanas señaladas a estos efectos en el calendario de evaluación del Grado (Semanas 09 y 18). Esta prueba consistirá en un test y en 4 preguntas breves de desarrollo. La opción, con acreditación documental, se podrá realizar la primera semana de clase. Una vez hecha, no se podrá variar. 		

Bibliografía i recursos d'informació

Bibliografía y recursos

Básica

- Private Law: K. Zweigert, H. Kötz, Introduction to comparative Law (Oxford, 1998).
- Criminal Law: PAKES, F., "Comparative Criminal Justice", Willan 2004 / CAVADINO / DIGNAN, "Penal Systems. A comparative approach", Sage 2006.

Bibliografía básica por lecciones

Lección 1

- Tom HUTCHINSON, English for specific purposes: a learning-centred approach, Cconridge: University

Press, 1987.

- María del Pilar GARCÍA MAYO, English for specific purposes: discourse analysis and course design, Bilbao, Servicio Editorial. Universidad del País Vasco, 2000.
- María Angeles ORTS LLOPIS, «El sistema legal inglés y su hermenéutica: la importancia del lenguaje en el derecho anglosajón», en LFE: Revista de Lenguas para Fines Específicos, núm. 7-8, 2000-2001, pp. 259-280.
- Amy KROIS-LINDNER and MATT FIRTH, Introduction to International Legal English, Cconridge, Cconridge University Press, 2008.

Lecciones 2 y 3

- M^a Teresa ALEJOS JUEZ, English for law: an introduction to legal English, Madrid, Editorial Centro de Estudios Ramón Areces, 2004.
- Vanessa SIMS, English Law and Terminology: a guide for practitioners and students, Baden-Baden, Nombeos, 2006.
- Enrique ALCARZ VARÓ, El inglés jurídico (1994), Madrid, Ariel Derecho, 2002.
- Diana YANKOVA, «The text and context of EU directives: implications for translators», en Ibérica: Revista de Lenguas para Fines Específicos, núm. 16, 2008, pp. 129-146.

Lecciones 4 y 5

- Robert J. MARTINEAU, Drafting Legislation and Rules in Plain English, St. Paul, West/Wadsworth, 1991.
- Bryan A. GARNER, Legal Writing in Plain English: A Text with Exercises, University of Chicago Press, 2001.
- Anabel BORJA ALBI, El texto jurídico inglés y su traducción al español, Barcelona, Ariel Lenguas Modernas, 2000.

Lección 6

- K. Zweigert, H. Kötz, Introduction to comparative Law (Oxford, 1998), pp. 13-27, and 28-50
- P. de Cruz, Comparative Law in a Changing World (3rd. Ed, London & New York, 2007), pp. 1-31
- Watson. Legal transplants : An Approach to Comparative Law (University of Georgia, 1993)

Lección 7

- R. Zimmermann, "Characteristic aspects of German legal culture", in J. Zekoll, M. Reimann, W. Ebke (ed.), Introduction to German Law (Kluwer Law International, 2006), pp. 1-52.
- J. Cartwright, Contract Law (Oxford & Portland, 2007), pp. 3-44.
- V.V. Palmer, "Introduction and comparative overview", in id. (ed.), Mixed Jurisdictions Worldwide (Cconridge, 2001), pp. 3-66
- P. de Cruz, Comparative Law in a Changing World (3rd. Ed, London & New York, 2007), pp. 184-218

Lección 8

- R. Zimmermann, "The Present State of European Private Law", American Journal of Comparative Law, 2009, pp. 479-512.
- C von Bar, "Coverage and Structure of the Academic Common Frame of Reference", European Review of Contract Law, 2007, pp. 350-361.
- O.Lando "The Rules of European Contract Law" available at <http://www.Cisg.law.pace.edu/cisg/biblio/lando2.html>
- Vaquer, "Farewell to Windscheid? Legal Concepts Present and Absent from the Draft Common Frame of Reference", European Review of Private Law, 2009

Lección 9

- PAKES, F., "Comparative Criminal Justice", Willan 2004
- NATARAJAN, M., "Introduction to International Criminal Law". McGraw Hill 2005.
- CAVADINO / DIGNAN, "Penal Systems. A comparative approach", Sage 2006.
- KAPLANN, S.M., English/Spanish – Legal Dictionary, Kluwer Law, 2008.
- American Journal of Comparative Law
- Comparative Law Blog: <http://www.comparativelawblog.blogspot.com/>
- Electronic Journal of Comparative Law. Free access
- JuriGlobe: World Legal Systems. Research Group University Ottawa: <http://www.juriglobe.ca/eng/sys-juri/class-poli/droit-civil.php>
- Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law
- Oxford University Comparative Law Forum: <http://ouclf.iuscomp.org/articles/index.shtml>

Lección 10

- Ashworth, A., Principles of Criminal law, (4th edition, Oxford/New York, 2003), pp. 1-23, 58-96.
- Smith/Hogan, Criminal Law (12th edition, Oxford/New York, 2008).
- Criminal Justice Act 2003
- Serious Crime Act 2007
- U.S. Code (18 Title)